Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: Être dzoëno
Autor: Michelet, Maurice
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1044890

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ÎTRE DZOËNO

Maurice Michelet, patois de Nendaz (VS)

Ître dzouëno é pâ rin qu'oun tin derën à chàvoua vyà,
ét oûna fasson de moujâ, de féire chin qu'oun û,
oûna fasson de dînâ, oun gran rechintemin
ét i corâdzo quye pâche pèr chû a jéyna
ét i pachyon dû noé quye te fé atchyë a tsaœû dû derën

Oun vën pâ vyô po aey vécû oûn par d'an;
oun vën vyô pör aey achyâ tséire chin qu'oun ouey.
Éj an ryàndon o fron;
achyë plâ chin qu'oun ouey crœûje ârma.
Chin que noje derîndze, que noje fé dotâ
é pouîre é é dejèspouè
Chon lou quyë, tsapou,
noje fan doblâ contre tèra
é törnâ ën poeûsse déan
que de mûrî

Carnaval de Savièse.
Photo Bretz, 2013.

Dzouëno é ché que che chorprin,
que vey é bèe tsoûje
Demànde coûme i crouè
jaméi chou « É apréi ? »
I che bâ contre chin qu'ey arûe
i trûe choun pléyjî û djoà da vyà

Vo éite atan dzouëno que chin que vo créire.
Atan vyô que chin que vo dotâ.
Atan dzouëno que chin que vo aey ën vo
atan dzouëno qu'i oûtro espouè.
Atan vyô qu'i oûtro dejèspouè.

Vo chobreréi dzouëno pindin quye vo charey acœutâ.
Véire chin qu'é byô, bon é gran.
Acœutin chin qu'é ëntô de vo,
Acœutin éj ömo é méi yuîn ouncô

Ch'oun dzo i oûtro cou che âche mouèdre
p'o crouéi é rodjyà p'o metchyïn
contä chû ché qu'ét énâ réi po aey pitchyà da oûtra vyëla ârma.